

V Bruseli 18. novembra 2025  
(OR. en)

15487/25

---

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2025/0210(BUD)**

---

---

FIN 1358

### **POZNÁMKA K BODU A**

---

Od: Generálny sekretariát Rady  
Komu: Rada  
Predmet: Spoločný návrh všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2026 Schválenie

---

1. Európsky parlament a Rada dosiahli po zasadnutiach Zmierovacieho výboru 4., 14. a 15. novembra 2025 dohodu o spoločnom návrhu, ako sa ustanovuje v článku 314 ods. 5 ZFEÚ.
2. Tento spoločný návrh a jeho prílohy sa 15. novembra 2025 zaslali Európskemu parlamentu a Rade, pričom každá z týchto inštitúcií má od uvedeného dátumu štrnásť dní na schválenie tohto návrhu (pozri PRÍLOHU), ktorý sa skladá z nasledujúcich dokumentov uvedených v dodatkoch 1 až 5 k tomuto dokumentu:
  - súhrnné číselné údaje podľa okruhov finančného rámca (pozri dokument 15487/25 ADD 1),
  - číselné údaje o všetkých rozpočtových položkách podľa rozpočtových riadkov (pozri dokumenty 15487/25 ADD 2 a ADD 3),
  - konsolidovaný dokument s číselnými údajmi a konečným znením všetkých rozpočtových riadkov, ktoré sa zmenili počas zmierovacieho konania (pozri dokumenty 15487/25 ADD 4 a ADD 5).

3. Zmierovací výbor tiež odsúhlasil alebo vzal na vedomie vyhlásenia uvedené v prílohe 2 k PRÍLOHE.
4. Rada sa vyzýva, aby:
- schválila spoločný návrh týkajúci sa rozpočtu na rok 2026 uvedený v PRÍLOHE a v dodatkoch 1 až 5 k tomuto dokumentu a
  - uviedla vo svojej zápisnici vyhlásenia schválené alebo vzaté na vedomie v kontexte spoločného návrhu uvedené v prílohe 2 k PRÍLOHE.
-

IM 11489 2025  
17-11-2025

**EUROPEAN UNION**  
**Conciliation Committee on the budget 2026**

Brussels, 15 November 2025

President-in-Office of the Council of the European Union  
175, rue de la Loi  
B - 1048 Brussels

Dear President,

Based on Article 314(4) and (5) of the Treaty on the Functioning of the European Union (TFEU), and following information by the Council that it could not accept all the amendments adopted by the European Parliament on 22 October 2025 on the Council's position on the draft budget for 2026<sup>1</sup>, the Conciliation Committee was convened for 28 October 2025, with a view to reaching agreement on a joint text.

The Conciliation Committee had at its disposal the following elements:

- draft budget proposed by the Commission (COM(2025) 300 final of 9 July 2025), as amended by letter of amendment No 1 (COM(2025) 851 final of 9 October 2025);
- Council's position on the draft budget (5 September 2025);
- European Parliament's amendments to the Council's position (22 October 2025).

Following meetings on 4, 14 and 15 November 2025 an agreement has been reached on 15 November 2025 on a joint text as provided for in Article 314(5) TFEU.

---

<sup>1</sup> See letter by the President of the Council of 22 October 2025.

In accordance with Point 24 of Annex 1 to the Interinstitutional Agreement of 16 December 2020<sup>1</sup>, the joint text for the budget 2026 shall consist of this letter and the following documents taken together, which are recorded in Annex 1:

- line by line figures for all budget items and summary figures by MFF headings;
- a consolidated document, indicating the figures and final text of all lines that have been amended during the conciliation procedure;
- the list of the lines not amended with regard to the draft budget or the Council's position on it.

Pursuant to Article 314(6) TFEU, the joint text is hereby forwarded to the European Parliament and the Council, which shall each have a period of fourteen days from this day, in which to approve the text for the purposes of paragraphs 7 and 8 of the same Article.

The Conciliation Committee has also agreed on or taken note of the statements recorded in Annex 2 to this letter.

An identical letter is addressed to the President of the European Parliament.



Johan VAN OVERTVELDT  
Co-chair



Nicolai WAMMEN  
Co-chair

Annexes: List of documents forming part of the joint text

Statements

cc: Piotr SERAFIN, Commissioner for Budget, Anti-Fraud and Public Administration

<sup>1</sup> Interinstitutional Agreement of 16 December 2020 between the European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission on budgetary discipline, on cooperation in budgetary matters and on sound financial management, as well as on new own resources, including a roadmap towards the introduction of new own resources (OJ L 433 I, 22.12.2020, p. 28).

**ROZPOČTOVÝ POSTUP NA ROK 2026**  
**DOKUMENT ZMIEROVACIEHO VÝBORU**  
**ZOZNAM DOKUMENTOV, KTORÉ SÚ SÚČASŤOU SPOLOČNÉHO NÁVRHU**  
**– ROZPOČET NA ROK 2026<sup>1</sup> –**

**Dokument č. 1: SÚHRNNÉ TABULKY:**

**ČÍSELNÉ ÚDAJE PODĽA OKRUHOV VIACROČNÉHO FINANČNÉHO RÁMCA**

**ČÍSELNÉ ÚDAJE PODĽA PROGRAMOV**

**SCHVÁLENÝ PLÁN PRACOVNÝCH MIEST PODĽA ODDIELOV**

**Dokument č. 2: ČÍSELNÉ ÚDAJE PODĽA ROZPOČTOVÝCH RIADKOV**

**Dokument č. 2.1: ĎALŠIE ODDIELY**

**Dokument č. 2.2: ODDIEL III – KOMISIA**

**Dokument č. 3: ZMENY PODĽA ROZPOČTOVÝCH RIADKOV**

**Dokument č. 3.1: ĎALŠIE ODDIELY**

**Dokument č. 3.2: ODDIEL III – KOMISIA**

---

<sup>1</sup> Všetky dokumenty uvedené v tejto prílohe sa zašlú len elektronicky.

**ROZPOČTOVÝ POSTUP NA ROK 2026**  
**DOKUMENT ZMIEROVACIEHO VÝBORU**  
**VYHLÁSENIA**

**1. Spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu a Rady o platobných rozpočtových prostriedkoch**

Európsky Parlament a Rada vyzývajú Komisiu, aby v priebehu roka 2026 naďalej dôsledne a aktívne monitorovala vykonávanie programov (najmä v podokruhu 2a a v oblasti rozvoja vidieka). Na tento účel Európsky parlament a Rada vyzývajú Komisiu, aby včas predložila aktualizované číselné údaje o situácii a odhadoch, pokiaľ ide o platobné rozpočtové prostriedky na rok 2026.

Ak z číselných údajov vyplýva, že rozpočtové prostriedky uvedené v rozpočte na rok 2026 nestačia na pokrytie odôvodnených potrieb, Európsky parlament a Rada vyzývajú Komisiu, aby čo najskôr predložila vhodné riešenie, okrem iného návrh opravného rozpočtu, s cieľom umožniť Európskemu parlamentu a Rade prijať čo najskôr a bez zbytočného odkladu všetky potrebné rozhodnutia týkajúce sa odôvodnených potrieb. Európsky parlament a Rada v príslušných prípadoch zohľadnia naliehavosť záležitosti a v prípade potreby skrátia osemtyždňovú lehotu na prijatie rozhodnutia. To isté sa uplatní *mutatis mutandis*, ak sa na základe číselných údajov preukáže, že rozpočtové prostriedky uvedené v rozpočte na rok 2026 sú vyššie, než je potrebné.

**2. Jednostranné vyhlásenie Komisie o agentúrach**

Komisia uznáva, že na to, aby mohli agentúry pri plnení svojich mandátov vynakladať náklady čo najefektívnejšie, je potrebné naďalej posudzovať rozpočtové potreby agentúr mimoriadne opatrne a zároveň sa usilovať o efektívnosť a racionalizáciu.